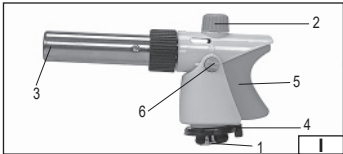




PL PALNIK GAZOWY
EN GAS BLOW TORCH
DE LÖTBRENNER
RU ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА
UA ПАЛЬНИК ГАЗОВИЙ
CZ PLYNOVÝ HOŘÁK
RO ARZĂTOR DE GAZ
ES SOPLETE DE GAS

YT-36712



PL

1. gniazdo pojemnika z gazem
2. pokrętło regulatora gazowego
3. dysza płomienia
4. pierścień mocujący
5. przycisk układu zapłonowego
6. blokada przycisku zapłonu

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Palnik gazowy jest przeznaczona do lutowania, podgrzewania oraz osuszania. Dzięki zasilaniu za pomocą pojemników (kartuszy) z gazem butanem (możliwe jest też zasilanie mieszaniną gazów propan butan) możliwa jest praca w miejscach pozbawionych źródeł energii. Urządzenie to może być używane tylko z pojemnikami jednorazowego użytku, zawierającymi techniczny gaz butan lub mieszanek propanu i butanu, wyposażonymi w samouszczelniające złącze gwintowe. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Ważne: Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania w celu zaznajomienia się z urządzeniem przed podłączeniem go do pojemnika na gaz. Zachować tę instrukcję na przyszłość.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. W skład wyposażenie nie wchodzi pojemniki z gazem.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy	-	YT-36712
Rodzaj gazu zasilającego	-	butan
Rodzaj pojemnika z gazem	-	jednorazowe, samouszczelniające, pod bezpośrednim ciśnieniem
Temperatura płomienia	[°C]	1300
Strumień znamionowy	[g/h]	145
Obciążenie cieplne	[kW]	2,0
Ciepota (bez zbiornika z gazem)	[kg]	0,15

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to może być używane tylko z pojemnikami jednorazowego użytku, zawierającymi techniczny gaz butan lub mieszanek propanu i butanu, wyposażonymi w samouszczelniające złącze bagnetowe. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417. Usiłowanie podłączenia innych rodzajów pojemników na gaz może stwarzać niebezpieczeństwo. Nigdy nie przyłączać pojemnika bez uprzedniego przeczytania wydrukowanej na nim instrukcji.

Montaż i nastawienia wykonane w fabryce nie powinny być zmieniane. Próby zmiany nastawień lub budowy zestawu oraz demontaż niektórych części lub stoso-

wanie ich do celów innych niż są przeznaczone mogą być niebezpieczne. Nie modyfikować urządzenia.

Sprawdzić czy uszczelnienia (między urządzeniem a pojemnikiem) są na swoim miejscu i w dobrym stanie przed przyłączeniem pojemnika na gaz. Nie używać urządzenia, jeżeli ma ono uszkodzone lub zużyte uszczelnienia. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub które nie działa prawidłowo. Nie używać urządzenia wykazującego jakiegokolwiek uszkodzenia. Zamknąć zawory zestawu przed przyłączeniem. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz, sprawdź czy palniki są wygaszone. Nie palić tytoniu w trakcie zmiany pojemników. Wymieniaj pojemnik na gaz na zewnątrz pomieszczeń i z dala od ludzi.

Wymagane jest aby urządzenia były użytkowane w dobrze przewietrzanych miejscach, zgodnie z wymaganiami

krajowymi dotyczącymi: dopływu powietrza do spalania; unikania niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów.

Urządzenie powinno być używane z dala od jakichkolwiek źródeł ognia, takich jak otwarty płomień, palniki pilotowe, grzejniki elektryczne i z dala od innych ludzi.

Jeżeli urządzenie jest nieszczelne (zapach gazu), należy wynieść go natychmiast na zewnątrz, do dobrze przewietrzanego miejsca bez ognia, gdzie nieszczelność może być zlokalizowana i usunięta. Jeżeli chcesz sprawdzić szczelności występujące w twoim urządzeniu, zrób to na zewnątrz. Nie próbować wykrywać przecieków używając płomienia, używać w tym celu wody mydlanej.

W trakcie pracy wyloty palników nagrzewają się do wysokiej temperatury. Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od urządzenia.

W przypadku potrzeby wysłania urządzenia do producenta lub serwisu, należy je ostudzić, odłączyć pojemnik z gazem, a następnie zapakować urządzenie w papierowe opakowanie jednostkowe i zabezpieczyć stosowanie do wybranego rodzaju transportu.

Zabronione jest wysyłanie urządzenia wraz z pojemnikiem gazowym. Transportowanie środków niebezpiecznych podlega ograniczeniom.

Nie odkładać zapalonego palnika. Uważać, aby nie grzać pojemników i nie spalić czegoś.

Wymieniać akcesoria jeżeli występuje taka potrzeba. Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych; zapewnić dobrą wentylację. Pracować tylko w czystym miejscu, z dala od materiałów palnych lub żaluzjowanych. Stosować środki ochrony oczu. Nosić niezałuszczone ubranie. Unikać wdychania dymów spalniczych/lutowiczych.

Podczas pracy przestrzegać zaleceń dotyczących: zużycia gazu (przy normalnych nastawieniach) odpowiednio do każdego z akcesoriów oraz okresu trwałości pojemników. Odłączyć pojemniki, jeżeli zestaw nie będzie używany przez dłuższy czas lub w przypadku transportowania pojazdów.Przechowywać i transportować pojemniki w pozycji stojącej. Chronić przed dziećmi.

Używać tylko wyspecyfikowanych części zamiennych. Nigdy nie używać zestawu z uszkodzoną częścią.

Adres serwisu: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska.

W razie wycieku gazu, należy natychmiast zgasić płomień palnika i oddalić się od wszelkich źródeł ognia i wysokiej temperatury. Postępować zgodnie z informacjami zawartymi w karcie charakterystyki produktu dołączonej do zbiornika z gazem. Kierować się podiatr. Odizolować skażony teren, nie dopuszczając do niego osób postronnych. Starać się zatrzymać lub przynajmniej ograniczyć uwolnienie do środowiska w miarę możliwości. Stosować odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Rozpylić mgłą wodną aby zminimalizować i ograniczyć rozprzestrzenianie gazu.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Instalacja pojemnika z gazem

Instalacja pojemnika powinna odbywać się na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Z dala od źródeł ognia lub nadmiernego ciepła. Należy też zachować odległość od osób postronnych.

Palnik został wyposażony w specjalne mocowanie, które umożliwia bardzo szybki i bezpieczny montaż pojemnika z gazem. Mocowanie umożliwia też demontaż pojemnika w dowolnym momencie.

Zamknąć zawór gazowy, w tym celu należy przekręcić pokrętło regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „-“.

Pierścień mocujący obrócić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Pojemnik z gazem docisnąć do gniazda, ząb w pierścieniu mocującym, powinien trafić w wycięcie w kołnierzu pojemnika (II). Następnie docisnąć pojemnik obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pojemnik, aby pierścień zablokował możliwość jego demontażu.

Demontaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

Uwaga! Zabronione jest użytkowanie palnika bez prawidłowo zainstalowanego pojemnika z gazem.

Upewnić się, że nie ma wycieków gazu. Użyć do tego celu wody mydlanej, jeżeli będą tworzyły się pęcherzyki gazu oznacza to wyciek. Zabroniona jest praca urządzeniem w którym wykryto wyciek gazu.

Praca palnikiem

Upewnić się, że nie ma wycieków gazu, następnie odblokować możliwość wcisnięcia przycisku regulatora zapalającego gaz. W tym celu należy obrócić pokrętło blokady tak, aby umieszczona na nim strzałka wskazywała symbol otwartej kłódki (III). Obrócić pokrętło regulatora w kierunku oznaczonym symbolem „+“ (IV). Podpalić gaz u wylotu palnika za pomocą wbudowanego urządzenia zapalającego. Naciśnięcie przycisku (V), płomień powinien się pojawić u wylotu palnika. Pokrętem regulatora ustawić wielkość płomienia tak, aby płomień był koloru niebieskiego. Należy unikać płomienia w kolorze pomarańczowym. Przed rozpoczęciem pracy odczekać około minutę, obserwując cały czas czy nie wystąpi niepożądane działanie. W początkowej fazie rozgrzewania może wystąpić zwiększone migotanie gazu. W tym czasie pojemnik z gazem powinien znajdować się w pozycji pionowej. Jeżeli zjawisko migotania nie ustąpi samoistnie, należy wygasić płomień i skontaktować się z producentem.

Uwaga! Nie odkładać zapalonego palnika. Nie grzać pojemnika z gazem.

Wygaszanie palnika lampy

Przekręcić pokrętło regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „-“. Płomień zgasić samoistnie. Należy zachować ostrożność, bo metalowe części palnika zostały nagrzane w wyniku pracy. Zabezpieczyć przycisk iskrownika przed przypadkowym wcisnięciem, przedstawiając pokrętło blokady tak, aby strzałka na nim umieszczona wskazywała symbol zamkniętej kłódki, a następnie pozostawić palnik celem schłodzenia. Uwaga! Zabronione jest schładzanie strumieniem wody.

Konservacja urządzenia

Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej tkaniny. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą mydła rozpuszczonego w wodzie. Nie stosować ściernych środków czyszczących.

W przypadku jakichkolwiek usterek i zanieczyszczeń dyszy należy się skontaktować z punktem serwisowym producenta. Zabronione jest samodzielne oczyszczanie dyszy zwłaszcza za pomocą ostrych przedmiotów.

Nie modyfikować urządzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi elementami.

Przechowywanie

Urządzenie przechowywać w dostarczonych opakowaniach jednostkowych. W miejscu ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym. Niedośćpnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej.

EN

1. gas container socket
2. gas regulator knob
3. flame nozzle
4. fixing ring
5. ignition system button
6. ignition button lock

PRODUCT OVERVIEW

The gas burner is intended for soldering, heating, and drying. Thanks to the supply provided by containers (cartridges) with butane gas (the propane-butane gas mixture

can also be used), it is possible to work in places where energy sources are not available. This device can be used only with non-refillable containers containing technical gas – butane – or a mixture of propane and butane, equipped with a self-sealing threaded connection. The gas containers must be compliant with the EN 417 standard. The correct, reliable, and safe operation of the tool depends on its proper use, therefore: **Note: Read the user manual carefully in order to become familiar with the device before connecting it to the gas container. Keep this manual for future reference.** The supplier shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual.

EQUIPMENT

The device is supplied complete and does not require assembly. Gas containers are not included.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.	-	YT-36712
Supply gas type	-	butane
Gas container type	-	non-refillable, self-sealing, under direct pressure
Flame temperature	[°C]	1300
Rated flow	[g/h]	145
Heat load	[kW]	2.0
Weight (without gas container)	[kg]	0.15

SAFETY INSTRUCTIONS

This device can be used only with non-refillable containers containing technical gas – butane – or a mixture of propane and butane, equipped with a self-sealing bayonet connection. The gas containers must be compliant with the EN 417 standard. Trying to connect other types of gas containers can be dangerous. Never connect the container without first reading the instructions printed on it.

The assembly and settings made in the factory should not be changed. Attempting to change settings or design of the set as well as disassembly of some parts or using them for purposes other than their intended use may be dangerous. Do not modify the device.

Check that the seals (between the device and the container) are in place and in good condition before connecting the gas container. Do not use the device if it has damaged or worn seals. Do not use the device which is leaking, damaged or not functioning properly. Do not use the device that shows any signs of damage. Close the set valves before connecting. Before connecting a new gas container, check that the burners are extinguished. Do not smoke tobacco while changing a container. Replace the gas container outdoors and away from people.

It is required that the device is used in well-ventilated areas in accordance with the national requirements regarding: supply of combustion air; avoidance of dangerous accumulation of unburned gases.

The device should be used away from flammable materials. The distance between the burner outlet and adjacent surfaces (walls, ceilings) must be at least 5 metres. The burner outlet must never be pointed in the direction of people or animals.

Gas containers should be replaced in well-ventilated areas, preferably outdoors, away from any fire sources such as open flames, pilot burners, electric heaters and away from other people.

If the device is leaking (gas odour), take it immediately outdoors to a well-ventilated place without fire, where the leak can be located and removed. If you want to check for leaks in your device, do so outdoors. Do not try to detect leaks using a flame; use soapy water.

The burners' outlets heat up to a high temperature during operation. Keep children and unauthorised persons away from the device.

If it is necessary to send the device to the manufacturer or service centre, cool it, disconnect the gas container, then pack the device in a paper unit packaging and secure it according to the chosen type of transport. **It is forbidden to send the device with a gas container. The transport of dangerous goods is subject to restrictions.**

Do not put away the ignited burner. Be careful not to heat the containers or burn the hoses. Replace accessories if necessary.

Do not operate in closed spaces; ensure good ventilation. Work only in a clean place away from flammable or greasy materials. Use eye protection equipment. Wear non-greasy clothing. Avoid inhaling welding/soldering fumes.

During operation, observe the recommendations regarding: gas consumption (at normal settings) for each accessory and the containers' shelf life.

Disconnect the containers if the set will not be used for an extended period or if it will be transported by a vehicle. Store and transport the containers in a standing position. Keep away from children.

Use only specified spare parts. Never use the set with a damaged part. Service centre address: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland. In the event of a gas leak, immediately extinguish the burner flame and get away from any sources of fire and high temperature. Follow the information in the product safety data sheet accompanying the gas container. Head upwind. Isolate the contaminated area, do not allow bystanders. Try to stop or at least limit the release to the environment as far as possible. Use appropriate respiratory protection. Spray water mist to minimise and limit gas spread.

OPERATING THE DEVICE

Installing the gas container

Install the container outdoors or in a well-ventilated area away from sources of fire or excessive heat. Maintain distance from bystanders.

The burner is equipped with a special fixing, which allows for a very fast and safe installation of the gas container. The fixing also allows the container to be removed at any time.

Close the gas valve by turning the regulator knob as far as it will go in the direction marked with the “-” symbol.

Rotate the fixing ring as far as it will go clockwise.

Push the gas container into the socket; the tooth in the fixing ring should hit the cut-out in the container flange (II). Then rotate the pressed container anti-clockwise so that the ring blocks the possibility of removing it.

For removal follow the procedure in the reverse order.

Caution! It is forbidden to use the burner without a properly installed gas container. Make sure that there are no gas leaks. To check that use soapy water, if gas bubbles are formed, this means a leak. It is forbidden to work with the device in which a gas leak is detected.

Burner operation

Make sure that there are no gas leaks, then unlock the possibility of pressing the button of the gas ignition device. To do this, rotate the lock knob so that the arrow on it indicates the open padlock symbol (III). Turn the regulator knob in the direction marked with the “+” symbol (IV). Ignite the gas at the burner outlet with a built-in ignition device. After pressing the button (V) the flame should appear at the burner outlet. Adjust the flame size with the regulator knob so that the flame is blue. Avoid orange flames. Wait about a minute before starting work and observe whether there are no malfunction symptoms. Gas flickering may occur during the initial warm-up phase. During this time, the gas container should be in a vertical position. If the flickering phenomenon does not resolve spontaneously, extinguish the flame and contact the manufacturer. Caution! Do not put away the ignited burner. Do not heat the gas container.

Burner extinguishing

Turn the regulator knob as far as it will go in the direction marked with the “-” symbol. The flame will extinguish spontaneously. The metal parts of the burner have been heated as a result of operation, therefore take special care. Secure the ignition button against accidental pressing by moving the lock knob so that the arrow on it indicates a closed padlock symbol, and then leave the burner to cool. Caution! It is forbidden to cool the device with a water jet.

Maintenance
Clean the device with a soft, damp cloth. Remove heavier soiling with suds dissolved in water. Do not use abrasive cleaning agents.
In case of any faults and contamination of the nozzle, contact the manufacturer's service centre. It is forbidden to clean the nozzle on your own, especially with sharp objects.
Do not modify the device. Do not use the device with damaged parts.

Storage
Store the device in the delivered unit packaging in a dark, dry, and well-ventilated place, which cannot be accessed by unauthorised persons, especially children. Store the device in a vertical position.

DE

- Gasbehältersitz
- Drehknopf des Gasreglers
- Flammendüse
- Befestigungsring
- Zündtaste
- Sperre der Zündtaste

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Gasbrenner dient zum Löten, Erwärmen und Trocknen. Dank der Versorgung mit den Butangasbehälter (Kartuschen) (die Versorgung mit dem Propan-Butangasgemisch ist auch möglich) ist es möglich, an den Stellen ohne Energiequellen zu arbeiten. Dieses Gerät darf nur mit den Einwegbehältern, die mit technischem Butangas oder Propan-Butan-Gasgemisch gefüllt und mit einer selbstdichtenden Verschraubung versehen sind, betrieben werden. Die Gasbehälter müssen die Anforderungen der Norm EN 417 erfüllen. Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

Wichtig: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.

ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden. Die Gasbehälter sind nicht im Lieferumfang enthalten.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.	-	YT-36712
Versorgungsgas	-	Butan
Typ des Gasbehälters	-	Einwegbehälter, selbstdichtend, unter direktem Druck
Flammentemperatur	[°C]	1300
Nennstrahl	[g/h]	145
Wärmebelastung	[kW]	2,0
Gewicht (ohne Gasbehälter)	[kg]	0,15

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf nur mit den Einwegbehältern, die technisches Propan-Butan-Gasgemisch enthalten und mit einer selbstdichtenden Verschraubung versehen sind, betrieben werden. Die Gasbehälter müssen die Anforderungen der Norm EN 417 erfüllen. Der Versuch, die Gasbehältern anderen Typs anzuschließen, kann zur Gefahr führen. Schlissen Sie keine Behälter an, ohne vorher die auf ihm gedruckten Anweisungen gelesen zu haben.
Die Kompletierung und werkseitig vorgenommene Einstellungen sollten nicht geändert werden. Versuche, die Einstellungen oder den Bausatz zu ändern und die Demontage von Teilen oder der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch können gefährlich sein. Modifizieren Sie das Gerät nicht.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Gasbehälters, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und dem Behälter) eingelegt und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht, beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn es beschädigt ist. Schließen Sie die Ventile des Gerätes vor dem Anschließen. Überprüfen Sie vor dem Anschluss eines neuen Gasbehälters, dass die Brenner gelöscht wurden. Während des Behälterwechsels nicht rauchen. Tauschen Sie den Gasbehälter im Freien und fern von Personen aus.

Es ist erforderlich, dass die Geräte an gut belüfteten Orten, gemäß den nationalen Anforderungen: Verbrennungsluftzufuhr; Vermeidung gefährlicher Ansammlungen von nicht verbrannter Gasen, betrieben werden.

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von brennbaren Materialien betrieben werden. Halten Sie mindestens 5 Meter Abstand zwischen dem Brennerauslauf und den angrenzenden Flächen (Wände, Decken). Richten Sie den Brennerauslauf niemals auf Personen oder Tiere.

Die Gasbehälter sollten an gut belüfteten Stellen, vorzugsweise im Freien, fern von Brandquellen wie offene Flamme, Pilotbrenner, elektrische Heizgeräte und fern von anderen Personen ausgetauscht werden.

Wenn das Gerät undicht ist (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten Ort ohne Feuer, wo der Leck lokalisiert und beseitigt werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Leckstellen überprüfen möchten, tun Sie es draußen. Versuchen Sie nicht, die Undichtigkeiten mit einer Flamme zu lokalisieren, verwenden Sie Seifenwasser.

Während des Betriebs werden die Brennerausläufe auf hohe Temperatur erwärmt. Halten Sie Kinder und Drittpersonen vom Gerät fern.

Wenn es notwendig ist, das Gerät an den Hersteller oder die Servicestelle zu senden, sollte es gekühlt, der Gasbehälter getrennt, und dann in einer Papierverpackung verpackt und entsprechend der gewählten Transportart gesichert werden. **Es ist verboten, das Gerät mit einem Gasbehälter zu versenden. Die Beförderung gefährlicher Güter unterliegt Beschränkungen.**

Legen Sie den gezündeten Brenner nicht weg. Achten Sie darauf, dass Sie die Behälter nicht erhitzen oder die Schläuche nicht verbrennen. Tauschen Sie bei Bedarf Zubehör aus.

Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen; sorgen Sie für gute Lüftung. Arbeiten Sie nur an einem sauberen Ort, weg von brennbaren oder fettigen Materialien. Augenschutz tragen. Keine mit Fett verschmutzt Kleidung tragen. Keine Schweiß- /Lötlämpfe einatmen.

Beachten Sie während des Betriebs die Empfehlungen in Bezug auf: den Gasverbrauch (bei normalen Einstellungen) entsprechend für jedes Zubehör und die Haltdauer der Behälter.

Trennen Sie die Behälter, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird oder wenn es in einem Fahrzeug transportiert wird. Lagern und transportieren Sie die Behälter stehend. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Verwenden Sie nur die angegebenen Ersatzteile. Verwenden Sie das Gerät niemals wenn ein Teil beschädigt ist.

Adresse der Servicestelle TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław (Breslau), Polen

Bei einem Gasleck löschen Sie sofort die Brennerflamme und entfernen Sie sich von jeglichen Brandquellen und hohen Temperaturen. Beachten Sie die Angaben im Produktsicherheitsdatenblatt zum Gasbehälter. Stellen Sie sich gegen dem Wind. Kontaktminierten Bereich isolieren, keine Drittpersonen betreten lassen. Versuchen Sie, die Freisetzung in die Umwelt so weit wie möglich zu stoppen oder zumindest einzuschränken. Entsprechenden Atemschutz tragen Sprühen Sie den Wassernebel, um die Gasausbreitung zu minimieren und zu begrenzen.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Einbau des Gasbehälters

Der Behälter sollte im Freien oder in einem gut belüfteten Raum eingebaut werden. Von Feuerquellen oder übermäßiger Hitze fernhalten. Der Abstand zu Dritten sollte ebenfalls eingehalten werden.

Der Brenner ist mit einer speziellen Halterung ausgestattet, die eine sehr schnelle und sichere Installation des Gasbehälters ermöglicht. Die Halterung ermöglicht auch jederzeit die Demontage des Behälters.

Machen Sie das Gasventil zu, dazu drehen Sie den Reglerknopf zum Anschlag in mit „-“ Symbol gekennzeichnete Richtung.

Drehen Sie den Befestigungsring zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

Drücken Sie den Gasbehälter an den Sitz, der Zahn im Befestigungsring sollte auf die Kerbe im Behälterflansch (II) treffen. Dann drehen Sie den angeдрückten Behälter gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Ring die Demontagemöglichkeit sperrt.

Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung! Es ist verboten, den Brenner ohne ordnungsgemäß installierten Gasbehälter zu verwenden.

Stellen Sie sicher, dass kein Gasleck vorkommt. Verwenden Sie dazu das Seifenwasser, die Gasblasen zeigen eine Leckage. Es ist verboten, das Gerät zu betreiben, bei dem ein Gasleck festgestellt wurde.

Arbeiten mit dem Brenner

Stellen Sie sicher, dass keine Gasleckage zu beobachten ist, und entriegeln Sie dann den Zündschalter. Drehen Sie dazu den Sperdrehknopf so, dass der Pfeil auf dem Knopf auf das Symbol des offenen Vorhängeschlosses zeigt (III). Drehen Sie den Regler in die durch das „+“ -Symbol (IV) angegebene Richtung. Zünden Sie das Gas am Brennerauslauf mit der eingebauten Zündvorrichtung. Durch Drücken des Knopfes (V) soll die Flamme am Brennerauslauf erscheinen. Drehen Sie den Reglerknopf, um die Flammenstärke so einzustellen, dass die Flammenfarbe blau ist. Achten Sie bitte darauf, dass die Farbe der Flamme nicht orange sein darf. Warten Sie etwa eine Minute vor dem Arbeitsbeginn und beobachten Sie in dieser Zeit, dass keine Nebenwirkungen zu sehen sind. In der Aufgaslaufwärmphase kann ist das Gasflimmern möglich. In dieser Zeit sollte der Gasbehälter aufrecht stehen. Wenn das Flimmern nicht selbst aufhört, löschen Sie die Flamme und kontaktieren Sie den Hersteller. Achtung! Legen Sie den gezündeten Brenner nicht weg. Den Gasbehälter nicht erhitzen.

Löschen des Brenners

Drehen Sie den Reglerknopf bis zum Anschlag in die durch das Symbol „I“ angezeigte Richtung. Die Flamme erlischt selbst. Seien Sie vorsichtig, da die Metallteile des Brenners betriebsbedingt erwärmt wurden. Sichern Sie den Zündknopf gegen unbeabsichtigtes Drücken, stellen Sie dazu den Verriegelungsknopf so um, dass der Pfeil darauf auf das Symbol des geschlossenen Vorhängeschlosses zeigt, und lassen Sie dann den Brenner stehen, bis er abgekühlt ist.

Achtung! Es ist verboten, mit einem Wasserstrahl zu kühlen.

Wartung des Gerätes

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Größere Verschmutzungen sollten mit dem Seifenwasser entfernt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Wenden Sie sich bei allen Störungen und Verschmutzungen der Düse an eine Fachwerkstatt des Herstellers. Es ist verboten, die Düse selbst zu reinigen, insbesondere mit scharfen Gegenständen.

Modifizieren Sie das Gerät nicht. Das Gerät mit beschädigten Komponenten sollte nicht verwendet werden.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät in den gelieferten Einzelverpackungen an einer dunklen, trockenen und gut belüfteten Stelle, die für Unbefugte, insbesondere Kinder, nicht zugänglich ist. Das Gerät sollte senkrecht gelagert werden.

RU

- пiздo газового балона
- регулятор газу
- сопло полум'я
- крпильные кильце
- кнопка системи запалювання
- блокування кнопки системи запалювання

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Газовая горелка предназначена для пайки, нагрева и сушки. Благодаря использованию газовых контейнеров (баллонов) с газом бутаном (возможно также использование смеси газов пропана и бутана) можно работать в зонах, в которых отсутствуют источники энергии. Данное устройство можно использовать только с одноразовыми баллонами, содержащими технический газ бутан или смесь пропана и бутана, оснащёнными самогерметизирующимся резьбовым соединением. Газовые баллоны должны соответствовать стандарту EN 417. Правильная, надёжная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Важно: Внимательно прочитайте руководство пользователя, чтобы ознакомиться с устройством, прежде чем подключить его к газовому баллону. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования.

За ущерб, причинённый в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства, поставщик не несет ответственности.

AKCESORIARYP

Устройство поставляется в комплектном состоянии и не требует сборки. Газовые баллоны не входят в комплект поставки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу	-	YT-36712
Вид используемого газа	-	бутан
Тип газового баллона	-	одноразовые, самоуплотняющиеся, непосредственно находящиеся под давлением
Температура пламени	[°C]	1300
Номинальный поток	[r/h]	145
Тепловая нагрузка	[kW]	2,0
Вес (без газового баллона)	[кг]	0,15

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство можно использовать только с одноразовыми баллонами, содержащими технический газ из смеси пропана и бутана, оснащёнными самогерметизирующимся байонетным соединением. Газовые баллоны должны соответствовать стандарту EN 417. Попытка подсоединить другие типы газовых баллонов может быть опасной. Никогда не прикрепляйте баллон, предварительно не ознакомившись с напечатанной на нем инструкцией.

Комплектация и настройки, сделанные на заводе-изготовителе, нельзя изменять. Попытки изменить настройки или конструкцию комплекта и разобрать некоторые детали или использовать не по назначению могут быть опасными. Не модифицируйте устройство.

Перед подключением газового баллона убедитесь, что уплотнения (между устройством и баллоном) находятся на своем месте и в хорошем состоянии. Не используйте устройство, если в нем есть поврежденные или изношенные уплотнения. Не используйте устройство, если оно не герметичное, повреждено или не работает должным образом. Не используйте устройство с признаками каких-либо повреждений. Закройте клапаны комплекта перед подключением. Перед подключением нового газового баллона убедитесь, что горелки погашены. Не курите во время замены баллона. Замену газового баллона производите на открытом воздухе и вдали от людей.

Устройства должны использоваться исключительно в хорошо вентилируемых местах, в соответствии с национальными требованиями, относительно: подачи воздуха для горения; предотвращения опасного накопления несгоревших газов.

Устройству следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов. Необходимо поддерживать расстояние не менее 5 метров между выходом горелки и прилегающими поверхностями (стенами, потолками). Никогда не направляйте сопло горелки в сторону людей или животных.

Газовые баллоны следует заменять в хорошо проветриваемых помещениях, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от любых источников огня, таких как открытый пламя, запальные горелки, электрические нагреватели, и вдали от других людей.

Если устройство не герметичное (чувствуется запах газа), немедленно вынесите его наружу в хорошо проветриваемое место без огня, где утечка может быть обнаружена и устранена. Если вы хотите проверить устройство на наличие утечек, сделайте это снаружи. Не пытайтесь обнаружить утечки с помощью пламени, используйте для этого мыльную воду.

Во время работы выходные сопла горелки нагреваются до высокой температуры. Дети и посторонние лица должны находиться вдали от устройства.

Если необходимо отправить устройство изготовителю или на сервис, его следует охладить, отсоединить газовый баллон, упаковать в бумажную одиночную упаковку и закрепить в соответствии с выбранным видом транспорта. **Запрещается высылать устройство с газовым баллоном. Перевозка опасных грузов подлежит ограничениям.**

Не откладываете воспламененную горелку. Соблюдайте осторожность, чтобы не нагреть баллоны и не поджечь шланги. При необходимости замените аксессуары. Не работайте в закрытых помещениях; обеспечьте хорошую вентиляцию. Работайте только в чистом месте, вдали от горячих или жирных материалов. Используйте средства защиты глаз. Носите одежду без следов жира. Избегайте вдыхания сварочных/паяльных паров.

Во время работы соблюдайте рекомендации по: расходу газа (при нормальных настройках) для каждого аксессуара и сроку годности баллонов. Отсоединяйте баллоны, если комплект не будет использоваться в течение длительного времени или если он будет перевозиться транспортным средством. Хранить и перевозить баллоны в стоячем положении. Хранить вдали от детей. Используйте только специализированные запасные части. Никогда не используйте комплект с поврежденной деталью.

Адрес сервиса: TOYA SA, ул. Сoлтысовицка, д. 13-15; 51-168, г. Вроцлав, Польша. В случае утечки газа немедленно погасите пламя горелки и отойдите от любых источников огня и высокой температуры. Следуйте информации, содержащейся в паспорте безопасности продукта, прилагаемое к газовому баллону. Направляйте по ветру. Изолируйте загрязненную зону, не допускайте посторонних лиц. Постарайтесь остановить или, по крайней мере, ограничить утечку в окружающую среду, насколько это возможно. Носите соответствующую защиту дыхательных путей. Распылите водяной туман, чтобы минимизировать и ограничить распространение газа.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Установка газового баллона

Баллон следует устанавливать на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении. Вдали от источников огня или чрезмерного тепла. Необходимо также соблюдать дистанцию от посторонних лиц.

Горелка оснащена специальным креплением, которое позволяет очень быстро и безопасно прикреплять газовый баллон. Крепление также позволяет снимать баллон в любое время.

Закройте газовый клапан, повернув ручку регулятора до упора в направлении, указанном символом «-».

Поверните стопорное кольцо до упора по часовой стрелке.

Вставьте газовый баллон в гнездо, зуб в стопорном кольце должен попасть в выемку во фланце баллона (II). Затем поверните прижатый баллон против часовой стрелки так, чтобы кольцо блокировало возможность его снятия.

Снятие следует выполнять в обратном порядке.

Внимание! Запрещается использовать горелку без правильно установленного газового баллона.

Убедитесь, что нет утечки газа. Для этого используйте мыльную воду, если образуются пузырьки газа, это означает, что есть утечка. Запрещается эксплуатировать устройство, в котором обнаружена утечка газа.

Работа с горелкой

Убедитесь, что нет утечек газа, затем разблокируйте возможность нажатия кнопки устройства поджига газа. Для этого поверните ручку блокировки таким образом, чтобы размещенная на ней стрелка указывала на символ открытого газа (III). Поверните ручку регулятора в направлении, обозначенном символом «+» (IV). Подожгите газ на выходе горелки при помощи устройства для поджига. При нажатии кнопки (V) на выходе из горелки должно появиться пламя. Ручкой регулятора отрегулируйте количество пламени таким образом, чтобы пламя было синим. Избегайте появления пламени оранжевого цвета. Подождите около минуты перед началом работы, постоянно наблюдая, чтобы не было никаких нежелательных эффектов. Во время начальной фазы прогрева может происходить мерцание газа. В течение этого времени газовый баллон должен находиться в вертикальном положении. Если явление мерцания самопроизвольно не прекращается, погасите пламя и обратитесь к изготовителю.

Внимание! Не откладывайте воспламененную горелку. Не нагревайте газовый баллон.

Гашение горелки лампы

Поверните ручку регулятора до упора в направлении, обозначенном символом «I». Пламя погаснет самопроизвольно. Соблюдайте осторожность, поскольку металлические части горелки нагрелись в результате работы. Зафиксируйте кнопку зажигания от случайного нажатия, переместите ручку регулятора так, чтобы стрелка на ней указывала на символ закрытого замка, а затем оставьте горелку остывать. Внимание! Запрещается охлаждать струей воды.

Техническое обслуживание устройства

Очищайте устройство мягкой, влажной тканью. Более крупные загрязнения удаляйте с помощью растворенного в воде мыла. Не используйте абразивные чистящие средства.

В случае каких-либо неисправностей и загрязнения сопла обратитесь в сервисный центр изготовителя. Запрещается самостоятельно чистить сопло, особенно при помощи острых предметов.

Не модифицируйте устройство. Не используйте устройство с поврежденными компонентами.

Хранение

Храните прибор в поставляемой потребительской упаковке. В темном, сухом и хорошо проветриваемом помещении. Недоступном для посторонних лиц, особенно детей. Устройство необходимо хранить в вертикальном положении.

UA

- пiздo газового балона
- регулятор газу
- сопло полум'я
- крпильные кильце
- кнопка системи запалювання
- блокування кнопки системи запалювання

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Газовий паливник призначений для пайки, нагрівання та сушіння. Завдяки живленню з використанням балонів (картриджів) з бутаном (також можливе живлення сумішшю пропан-бутану) можна працювати в зонах, де відсутнє джерело енергії. Цей прилад можна використовувати тільки з одноразовими балонами, що містять технічний газ бутан або суміш пропан-бутану, оснащені самогерметичним різьбовим з'єднанням. Газові балони повинні відповідати стандарту EN 417. Правильна, надійна і безпечна робота інструмента залежить від правильної експлуатації, тому:

Важливо: Перш ніж підключити прилад до газового балона, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб ознайомитися з ним. Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.

За шкodi, які виникли в результаті недотримання правил безпеки і рекомендацій

даной інструкції постачальник не відповідає.

ОСНАЩЕННЯ

Прилад постачається повністю укомплектованим та не вимагає монтажу. Газові балони не входять в комплект оснащення.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер	-	УТ-36712
Вид газу живлення	-	бутан
Вид газового балона	-	одноразові, саомогерметичні, під безпосереднім тиском
Температура палум'я	[°C]	1300
Номінальний потік	[г/год]	145
Теплове навантаження	[кВт]	2,0
Вага (без газового балона)	[кг]	0,15

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей прилад можна використовувати тільки з одноразовими балонами, що містять технічні суміші пропан-бутану, оснащені саомогерметичним байонетовим з'єднаням. Газові балони повинні відповідати стандарту EN 417. Спроба підключення інших видів газових балонів може створювати загрозу. Ніколи не прикріплюйте балон, не прочитавши перед цим надруковану на ньому інструкцію.

Заводські комплектація та налаштування не повинні змінюватися. Спроби змінити налаштування або конструкцію комплекту та демонтувати деякі елементи або використовувати їх не за призначенням, можуть становити небезпеку. Не модифікуйте прилад.

Перш ніж під'єднати газовий балон, переконайтеся, що ущільнювачі (між приладом і балоном) знаходяться на місці і в належному стані. Не використовуйте прилад, якщо він пошкоджений або зношений. Не використовуйте прилад, якщо він протікає, пошкоджений або не працює належним чином. Не використовуйте прилад з будь-якими пошкодженнями. Закрийте клапани комплекту перед під'єднанням. Перш ніж під'єднати новий газовий балон, переконайтеся, що пальники вимкнуті. Не палити сигарети під час заміни балонів. Заміну газового балона здійснюйте на відкритому повітрі та подаль від людей.

Необхідно, щоб прилади використовувалися в добре вентильованих місцях, відповідно до національних вимог, що стосуються: подачі повітря для горіння; уникнення небезпечного накопичення газів, що не згоріли.

Прилад слід використовувати на відстані від легкозаймистих матеріалів. Дотримуйтеся відстані не меншої за 5 метрів між вихідним соплом пальника та прилеглими поверхнями (стінами, стелями). Не спрямовуйте вихідне сопло пальника на людей або тварин.

Газові балони слід змонтувати в добре вентильованих приміщеннях, бажано на відкритому повітрі, подаль від будь-яких джерел вогню, таких як відкрите полум'я, пілотиі пальники, електронагрівачі та подаль від інших людей.

Якщо прилад негерметичний (чути запах газу), негайно вивесті його на вулицю в добре провітрюване місце без наявності відкритого вогню, де може бути знайдено та усунуто витік. Якщо необхідно перевірити прилад на наявність витоків, зробіть це на відкритому повітрі. Не намагайтеся виявити витки за допомогою полум'я, використовуйте мильну воду.

Під час роботи випускні отвори нагріваються до високої температури. Тримайте дітей та сторонніх осіб подаль від приладу.

У разі необхідності повернення приладу виробнику або службі технічного обслуговування його слід охолодити, від'єднати газовий балон, потім упакувати в паперову упаковку та закріпити відповідно до обраного виду транспортування. **Забороно повертати прилад разом з газовим балоном. Перевезення небезпечних вантажів підлягає обмеженням.**

Не відключати запалений пальник. Будьте обережні, щоб не нагрівати балони і не спалити шланги. При необхідності замінити аксесуари.

Не працюйте в закритих приміщеннях; забезпечте належну вентиляцію. Працюйте лише в чистому місці подаль від горючих або жирних матеріалів. Використовуйте засоби індивідуального захисту органів зору. Носіть одяг, не забруднений жиром. Уникайте вдихання парів під час зварювання/пайки.

Під час експлуатації дотримуйтеся рекомендацій щодо: споживання газу (при нормальних налаштуваннях) для кожного з аксесуарів та терміну придатності балона. Від'єднайте балони, якщо прилад не використовується протягом тривалого часу або транспортується автомобілем. Зберігати та перевозити балони в стоячому положенні. Зберігати в місці, недоступному для дітей.

Використовуйте лише рекомендовані запасні частини. Ніколи не використовуйте комплект з пошкодженим елементом.

Адреса сервісного центру: TOYA SA, вул. Солтисовіцка 13-15, 51-168 Вроцлав, Польща.

У разі витіку газу негайно погасіть полум'я пальника і відійдіть подаль від будь-яких джерел займання та високої температури. Дотримуйтеся інформації, що міститься в паспорті безпеки продукту, що додається до балону з газом. Розміщуйтеся за напрямком вітру. Ізолюйте забруднену зону, не дозволяйте стороннім особам заходити в неї. Спробуйте зупинити або,наскільки це можливо, припиняї-нї, обмежити витік в найближчє середовище. Застосовуйте відповідний захист верхніх дихальних шляхів Розпиліть водяний туман, щоб мінімізувати та обмежити розповсюдження газу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДУ

Встановлення газового балона

Встановлення балона повинно відбуватися на відкритому повітрі або в добре вентильованому приміщенні. На відстані від джерел займання або надмірного тепла. Також слід дотримуватися відстані від сторонніх осіб.

Пальник обладнаний спеціальним кріпленням, яке дозволяє дуже швидко та безпечно під'єднати газовий балон. Кріплення також дозволяє знімати балон у будь-який час.

Закрийте газовий клапан, повернувши ручку регулятора до упору в напрямку, вказаному символом «←».

Стопорні кільця поверніть до упору в напрямку за годинниковою стрілкою.

Вставте газовий балон у ніздо, збү в стопорному кільці повинен потрапити у паз у фланці балона (II). Потім поверніть притиснутий балон проти годинникової стрілки, щоб кільце заблокувало можливість його зняття.

Зняття потрібно виконати в зворотному порядку.

Увага! Забороняється використовувати пальник без правильно встановленого газового балона.

Слід переконатися, що відсутні витіки газу. Використовуйте для цього мильну воду, якщо утворюються бульбашки газу, це означає витік. Забороняється вико-ристовувати прилад, в якому виявлено витік газу.

Робота з пальником

Переконайтеся, що немає витоків газу, а потім розблокуйте можливість натиснення кнопки запалювального пристрою. Для цього потрібно повернути ручку регулятора блокування таким чином, щоб розміщення на ній стрілка показувала на символ відкритого замка (III). Поверніть ручку регулятора в напрямку, позначено-му символом «→» (IV). Запаліть газ на виході пальника за допомогою вбудованого запалювального пристрою. При натискання кнопки (V), на виході пальника повин-но з'явитися полум'я. Поверніть ручку регулятора, щоб відрегулювати кількість полум'я таким чином, щоб полум'я було синім. Уникайте помаранчевого полум'я. Перед тим, як почати роботу, почекайте приблизно хвилину, постійно спостерігаю-чи, чи не виникнуть будь-які побічні ефекти. Під час початкової фази прогріву може виникнути мерехтіння газу. Протягом цього часу газовий балон повинен перебувати у вертикальному положенні. Якщо мерехтіння не зникає самостійно, погасіть полум'я та зверніться до виробника.

Увага! Не відключати запалений пальник. Не нагрівати газовий балон.

Вимкнення пальника палпи

Поверніть ручку регулятора до упору в напрямку, позначеному символом «і». Полум'я згасне самостійно. Потрібно бути обережним, оскільки металеві деталі пальника нагрілися в результаті роботи. Зафіксуйте ґнюпку запалювання від ви-падкового натискання, перемістивши ручку блокування так, щоб стрілка на ній вказувала на символ закритого замка, а потім залиште пальник охолонути. **Увага!** Забороняється охолоджувати пальник струменем води.

Технічне обслуговування пристрою

Чистити прилад м'якою, вологою ганчіркою. Значне забруднення слід усувати ми-лом, розчищеном в воді. Не використовуйте абразивні засоби для чищення.

У разі виникнення будь-яких несправностей та забруднення сопла зверніться до сервісного центру виробника. Забороняється чистити сопло самостійно, особливо гострими предметами.

Не модифікуйте прилад. Не використовуйте прилад з пошкодженням аксесуарями.

Зберігання

Зберігайте прилад в поставлених споживчих упаковках. В затіненому, сухому і добре вентильованому місці. У недоступних для сторонніх осіб, особливо дітей, місцях. Зберігати прилад у вертикальному положенні.

CZ

- пřípojka plynové kartuše
- otočný knoflík regulátoru plynu
- tryska plamene
- upevňovací matice
- tláčátko systému zapalování
- blokáda tlačítka zapalování

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Plynový hořák je určen k pájení, ohřevu a k sušení. Napájení z kartuší s plynným propanem (lampu lze napájet také z kartuší se směsí propanu a butanu) umožňuje práci na místech bez žádných zdrojů energie. Zařízení může být používáno pouze z kartušími pro jedno použití, které obsahují propan-butanový technický plyn se samozavíracím závitovým spojem. Plynové kartuše musí splňovat normu EN 417. Správná, bezchybná a bezpečná práce nárádi závisí na jeho správném používání, proto:

Důležité: Před připojením k plynové kartuši si pozorně přečtěte návod k použití, abyste se seznámili se zařízením. Tuto uživatelskou příručku uchovávejte pro budoucí potřebu.

Dodavatel není odpovědný za jakékoli škody vzniklé nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení obsažených v této příručce.

VYBAVENÍ

Zařízení je dodáváno v úplném stavu a nevyžaduje montáž. Plynové kartuše nejsou součástí vybavení.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo	-	YT-36712
Druh přiváděného plynu	-	butan
Druh plynové kartuše	-	jednorázové, samotěsnící, pod přímým tlakem
Teplota plamene	[°C]	1300
Jmenovitý tok	[g/h]	145
Tepeelné zatížení	[kW]	2,0
Hmotnost (bez plynové kartuše)	[kg]	0,15

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení může být používáno pouze z kartušími pro jedno použití, které obsahují propan-butanový technický plyn se samozavíracím bajonetovým konektorem. Plynové kartuše musí splňovat normu EN 417. Pokusy o připojení kartuší jiného typu mohou být nebezpečné. Nikdy nezkoušejte připojit kartuše bez toho, aniž byste si nejprve přečetli na ní vytýštěné pokyny.

Kompletace a nastavení provedené v továrně nemějte. Pokusy o změnu nastavení nebo konstrukce soupravy a rozebrání některých částí nebo jejich použití pro jiné účely, než pro které jsou určeny, mohou být nebezpečné. Zařízení neupravujte. Před připojením plynové kartuše zkontrolujte, zda jsou těsnění (mezi zařízením a kar- tuší) na svém místě, a zda jsou v dobrém stavu. Zařízení nepoužívejte, jestliže má po-škozené nebo opotřebené těsnění. Nepoužívejte zařízení, které je netěsné, poškozené nebo nefunguje správně. Zařízení, které vykazuje známky poškození, nepoužívejte.. Před připojením uzavřete ventily soupravy. Před připojením nové plynové kartuše zkon- trolujte, zda jsou hořáky zhasnuty. Při výměně kartuší nekuřte. Plynovou kartuši měřte venku a daleko od jiných osob.

Požaduje se, aby se zařízení používalo v dobře větraných prostorech, v souladu s vnitrostátními požadavky týkajícími se přívodu spalovacího vzduchu a zamezení možnosti nebezpečného hro- madnění nespálených plynů.

Zařízení se smí používat pouze ze stěny nebo dosah hořlavých materiálů. Mezi výstupem hořá- ku a sousedícími povrchy (stěny, stropy) musí být vzdálenost nejméně 5 metrů. Výstup hořáku nikdy nesměřuje na lidi nebo zvířata. Kartuše s plynem se musí vyměňovat v dobře větraném prostoru, pokud možno ven- ku, daleko od jakýchkoliv zdrojů ohně, jako jsou otevřené plameny, hořáky, elektrické ohříváče a od jiných osob.

Je-li zařízení netěsné (je cítí zápach plynu), okamžitě ho vezměte ven na dobře vět- rané místo daleko od ohně, kde je možné místo ohně lokalizovat a odstranit. Chcete-li zkontrolovat netěsnosti Vašeho zařízení, udejte to venku. Netěsnosti se nepokoušejte detekovat plamenem, použijte k tomu vodu s mýdlem. Během provozu se výstupu hořáku zahřívají na velmi vysokou teplotu. Udržujte děti a přihlížející osoby mimo dosah zařízení.

Potřebujete-li zařízení poslat výrobci nebo do servisu, nechte ho vychladnout, odpojte plynovou kartuši a zařízení pak zabalte do papírového obalu a zašlejte ho v závislosti na vybraném typu přepravy. **Je zakázáno odesílat zařízení společně s plynovou kartuší. Na přípravu nebezpečných látek se vztahují příslušná omezení.** Zapalný hořák nikdy neokládáte. Dejte pozor, abyste kartuše nezahřívali a nespálili hadnice. V případě potřeby příslušností vyměňte.

Nepracujte v uzavřených místnostech; zajistěte dobré větrání. Pracujte pouze na čis- tém místě, mimo hořlavé nebo masné materiály. Používejte prostředky pro ochranu očí. Noste pouze neumaštěné oblečení. Vyhýnejte se vdechování výparů ze svařování/ pájení.

Při práci se dle doporučení týkajícími se spotřeby plynu (při normálním nastavení) podle jednotlivých prvků příslušenství a doby použitelnosti kartuší. Pokud nebude souprava delší dobu používána, nebo při přepravě ve vozidle, vždy kartuši odpojte. Uchovávejte mimo dosah dětí. Používejte pouze přesně specifikované náhradní díly. Soupravu nikdy nepoužívejte s poškozeným náhradním dílem.

Adresa servisu: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polsko.

Dojde-li k úniku plynu, okamžitě zhasněte plamen hořáku a odstraňte všechny zdroje ohně a vysoké teploty. Postupujte podle informací uvedených v bezpečnostním listu produktu připojeném k plynové kartuši. Otočte se proti větru. Kontaminovanou oblast izolujte a nedovolejte, aby do ní vstupovali lidé osoby. Je-li to alespoň trochu možné, pokuste zastavit nebo alespoň omezit uvolňování plynu do životního prostředí. Pou- žívejte vhodnou ochranu dýchacích cest. Postřik vodou minimalizuje a omezuje šíření plynu.

OVĚŘENÍ ZARÍZENÍ

Instalace plynové kartuše

Instalaci kartuše provádějte venku nebo na dobře větraném místě, daleko od zdrojů ohně nebo nadměrného tepla. Je třeba také udržovat bezpečnou vzdálenost od přilížejších osob.

Hořák je vybaven speciálním držákem, který umožňuje velmi rychlou a bezpečnou instalaci kartuše. Tento držák též umožňuje plynovou kartuši jasně rozebrat.. Zavřete plynový ventil, - za tímto účelem otočte knoflík regulátoru směrem k symbolu

minus („-“), až na doraz.

Potom otočte upevňovací matici ve směru hodinových ručiček. Zatlačte kartuši do přípojky tak, aby zby u upevňovací matici zapadl do zářezu v přírubě kartuše (II). Potom nasazenou kartuši otočte proti směru hodinových ručiček tak, aby upevňovací matice blokovala možnost její demontáže. Při demontáži postupujte v opačném pořadí.

Upozornění! Použití hořáku bez řádně nainstalované plynové kartuše, například není-li pevně utažena, je zakázáno.

Ujistěte se, že nedochází k únikům plynu. Ke kontrole použijte mýdlovou vodu. Pokud se budou tvořit plynové bubliny, dochází v daném místě k úniku. Se zařízením, ve kterém dochází k úniku plynu, nepracujte.

Práce s hořákem

Ujistěte se, že nedochází k úniku plynu, a potom odblokujte tlačítko zapalování. Za tímto účelem otočte knoflíkem blokády tak, aby ukazoval symbol otevřeného zámku (III). Otočte knoflíkem regulátoru ve směru označeném symbolem „+“ (IV). Nyní se plyn na výstupu hořáku pomocí uvnitř zabudovaného zapalovacího zařízení zapálí. Po stisk- nutí tlačítka (IV) se na výstupu hořáku objeví plamen. Otočením knoflíkem regulátoru nastavte velikosti plamene tak, aby byl modrý. Nepoužívejte hořák s plamenem oran- žové barvy. Před zahájením práce počkejte přibližně minutu a neustále sledujte, zda nedochází k nějakým nežádoucím účinkům. V počáteční fázi zahřívání může docházet k blikání plynu. Plynová kartuše musí být během této doby ve vislé poloze. Pokud se blikání spontánně nezastaví, zhasněte plamen a kontaktujte výrobce. Upozornění! Zapalný hořák nikdy neokládávejte. Kartuši s plynem nezahřívajte.

Zhášení hořáku

Otočte knoflíkem regulátoru ve směru označeném symbolem „i“ tak daleko, jak to pů- jde. Plamen samovolně zhasne. Při provozu je třeba dbát zvýšené opatrnosti u kovo- vých částí - zahřívají se. Tlačítko zapalování zajistěte proti náhodnému stlačení násle- dovně - otočte knoflíkem zámku tak, aby šípka na něm ukazovala na symbol zavřeného visacího zámku, a potom nechte hořák vychladnout. Upozornění! Je zakázáno chladit hořák proudem vody.

Údržba zařízení

Zařízení čistiťe měkkým navlhčeným hadříkem. Větší nečistoty odstraňujte vodou s mýdlem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

V případě jakýchkoli poruch nebo znečištění trysky kontaktujte servisní středisko výro- be. Čištění trysky, zejména ostrými předměty, je zakázáno.

Zařízení neupravujte. Zařízení s poškozenými částmi nepoužívejte.

Skladování

Otočte zařízení do dodaných jednotkových balíčků. Skladujte na tmavém, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah jiných osob, zejména dětí. Hořák skladujte ve vislé poloze.

RO

- priza rezorator gaz
- buton regulator de gaz
- duza de flacara
- inel de fixare
- buton sistemului de aprindere
- blocare butonul de contact

PREZENTAREA PRODUSULUI

Arzătorul pe gaz este destinat lipirii, încălzirii și uscării. Datorită alimentării oferite de containere (cartușe) cu gaz butan (se poate folosi și amestecul de gaz propan-butan), se poate lucra în locuri în care sursele de energie nu sunt disponibile. Acest dispozitiv poate fi utilizat numai cu recipiente nereîncărcabile care conțin gaz tehnic – butan – sau un amestec de propan și butan, echipate cu record filetat autoetans. Recipientele de gaz trebuie să fie conforme cu standardul EN 417. Funcționarea corectă, fiabilă și sigura –a instrumentului depinde de utilizarea corectă a acestuia, prin urmare:

Notă: Citiți cu atenție manualul de utilizare pentru a vă familiariza cu dispozitivul înainte de a-l conecta la rezervorul de gaz. Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

Furnizorul nu va fi tras la răspundere pentru nicio daune rezultate din nerespectarea regulilor de siguranță și recomandărilor specificate în acest manual.

ECIPAMENTE

Aparatul este livrat complet și nu necesită asamblare. Recipientele de gaz nu sunt incluse.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Catalog Nr.	-	YT-36712
Tip de alimentare cu gaz	-	butan
Tip container de gaz	-	nereîncărcat, autoetansat, sub presiune directă
Temperatura flăcării	[°C]	1300
Debitul nominal	[g/h]	145
Sarcina termica	[kW]	2.0
Greutate (fara recipient de gaz)	[kg]	0.15

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

Acest dispozitiv poate fi utilizat numai cu recipiente nereîncărcabile care conțin gaz tehnic – butan – sau un amestec de propan și butan, echipate cu record de tip baloneta autoetansat. Recipientele de gaz trebuie să fie conforme cu standardul EN 417. Încercarea de a conecta alte tipuri de recipiente de gaz poate fi periculoasă. Nu conectați niciodată recipientul fără a citi mai întâi instrucțiunile imprimate pe el.

Asamblarea și setările făcute din fabrică nu trebuie modificate. Încercarea de a modifica setările sau designul setului, precum și dezasamblarea unor piese sau folosirea acestora în alte scopuri decât cele prevăzute pot fi periculoase. Nu modificați dispozitivul. Verificați dacă etansările (între dispozitiv și recipient) sunt la locul lor și în stare bună înainte de a conecta recipientul de gaz. Nu utilizați dispozitivul dacă are sigiliile deterio- rate sau uzațe. Nu utilizați dispozitivul care prezintă scurgeri, deteriorat sau nu funcționează corespunzător. Nu utilizați dispozitivul care prezintă semne de deteriorare. Închideți supapele regulate înainte de conectare. Înainte de a conecta un nou recipient de gaz, verificați dacă arzătorul este stins. Nu fumați tupe în timp ce schimbați un recipient. Înlocuiți rezervorul de gaz în aer liber și departe de oameni. Este necesar ca dispozitivul să fie utilizat în zone bine ventilate în conformitate cu cerințele naționale

privind: alimentarea cu aer de ardere; evitarea acumulării periculoase de gaze nearse. Aparatul trebuie folosit departe de materiale inflamabile. Distanta dintre ieșirea arzătorului și suprafețele adiacente (pereți, tavane) trebuie să fie de cel puțin 5 metri. Orificiul de evacuare a arzătorului nu trebuie niciodată îndreptat în direcția oamenilor sau animalelor. Recipientele de gaz trebuie înlocuite în zone bine ventilate, de preferință în aer liber, departe de orice sursă de incendiu, cum ar fi flăcări deschise, arzătoare pilot, încălză- toare electrice și departe de alte persoane.

Dacă dispozitivul are scurgeri (miros de gaz), duceți-l imediat în aer liber într-un loc bine ventilat, fără foc, unde scurgerea poate fi localizată și îndepărtată. Dacă doriți să verificați dacă există scurgeri în dispozitiv, faceți acest lucru în aer liber. Nu încercați să detectați scurgeri folosind o flăcăre; folosiți apă cu săpun.

Prizele arzătoarelor se încălesc la o temperatură ridicată în timpul funcționarii. Țineți copiii și persoanele neautorizate departe de dispozitiv.

Dacă este necesar să trimiteti dispozitivul către producător sau centru de service, ră- ciți-l, deconectați rezervorul de gaz, apoi ambalați dispozitivul într-un ambalaj unitar de hârtie și asigurați-l în funcție de tipul de transport ales. **Este interzisă trimiterea aparatului cu recipient de gaz. Transportul mărfurilor periculoase este supus unor restricții.**

Nu puneți deoparte arzătorul aprins. Aveți grijă să nu încălziți recipientele sau să nu ardeți furniturile. Înlocuiți accesoriile dacă este necesar.

Nu operați în spații închise; asigura o buna ventilatie. Lucrați numai într-un loc curat,

departe de materiale inflamabile sau grase. Folosiți echipament de protecție a ochilor. Purlați haine neunsuroase. Evitați inhalarea vaporilor de sudare/lipire. În timpul funcționării, respectați recomandările privind: consumul de gaz (la setări normale) pentru fiecare accesoriu și durata de valabilitate a recipientelor.

Deconectați containerele dacă setul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp sau dacă va fi transportat cu un vehicul. Depozitați și transportați containerele în poziție în picioare. Stai departe de copii.

Utilizați numai piese de schimb specificate. Nu utilizați niciodată setul cu o piesă deteriorată.

Adresa centrului de servicii: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia.

În cazul unei scurgeri de gaz, stingeți imediat flacăra arzătorului și îndepărtați-vă de orice sursă de foc și temperatură ridicată. Urmați informațiile din fișa cu date de securitate a produsului care însoțește recipientul de gaz. Capul în sus. Izolați zona contaminată, nu permiteți trecătorilor. Înceercați să opriți sau cel puțin să limitați eliberarea în mediu pe cât posibil. Folosiți protecție respiratorie adecvată. Pulverizați ceață de apă pentru a minimiza și limita răspândirea gazului.

OPERAREA DISPOZITIVULUI

Instalarea rezervorului de gaz

Instalați recipientul în aer liber sau într-o zonă bine ventilată, departe de surse de foc sau de căldură excesivă. Păstrați distanță față de trecători.

Arzătorul este echipat cu o fixare specială, care permite o instalare foarte rapidă și sigură a recipientului de gaz. Fixarea permite, de asemenea, să fie îndepărtat containerul în orice moment.

Închideți robinetul de gaz prin rotirea butonului regulatorului până la capăt în direcția marcată cu simbolul „-”.

Roțiți inelul de fixare cât de mult va merge în sensul acelor de ceasornic. Împingeți recipientul de gaz în priză, dinte din inelul de fixare trebuie să lovească decupajul din flanșa recipientului (II). Apoi roțiți recipientul presat în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât inelul să blocheze posibilitatea de a-l îndepărta.

Pentru instalare urmați procedura în ordine inversă.

Prudență! Este interzisă utilizarea arzătorului fără un recipient de gaz instalat corespunzător.

Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz. Pentru a verifica dacă folosiți apă cu săpun, dacă se formează bule de gaz, aceasta înseamnă o scurgere. Este interzisă lucrarea cu dispozitivul în care este detectată o scurgere de gaz.

Funcționarea arzătorului

Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz, apoi deblocați posibilitatea de a apăsa butonul dispozitivului de aprindere cu gaz. Pentru a face acest lucru, roțiți butonul de blocare astfel încât săgeata de pe acesta să indice simbolul lacătului deschis (III). Roțiți butonul de reglare în direcția marcată cu simbolul „+” (IV). Aprindeți gazul de la ieșirea arzătorului cu un dispozitiv de aprindere încorporat. După apăsarea butonului (V), flacăra ar trebui să apară la ieșirea arzătorului. Reglați dimensiunea flăcării cu butonul de reglare, astfel încât flacăra să fie albastră. Evitați flăcările portocalii. Așteptați aproximativ un minut înainte de a începe lucrul și observați dacă nu există simptome de defecțiune. Pălăria gazului poate apărea în timpul fazei inițiale de încălzire. În acest timp, recipientul de gaz trebuie să fie în poziție verticală. Dacă fenomenul de pălărie nu se rezolvă spontan, stingeți flacăra și contactați producătorul. Prudență! Nu puneți deoparte arzătorul aprins. Nu încălziți recipientul de gaz.

Stingerea arzătorului

Roțiți butonul de reglare până la capăt în direcția marcată cu simbolul „-”. Flacăra se va stinge spontan. Părțile metalice ale arzătorului au fost încălzite ca rezultat al funcționării, de aceea aveți grijă deosebită. Asigurați butonul de aprindere împotriva apăsării accidentale prin mișcarea butonului de blocare, astfel încât săgeata de pe acesta să indice un simbol de lacăt închis, apoi lăsați arzătorul să se răcească. Prudență! Este interzisă răcirea aparatului cu jet de apă.

Întreținere

Curățați dispozitivul cu o cârpă moale și umedă. Îndepărtați murdăria mai grea cu spumă dizolvată în apă. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi. În cazul oricăror defecțiuni și contaminare a duzel, contactați centrul de service al producătorului. Este interzis să curățați singur duza, mai ales cu obiecte ascuțite. Nu modificați dispozitivul. Nu utilizați dispozitivul cu piese deteriorate.

Depozitare

Depozitați recipientul în ambalajul unității livrate într-un loc întunecat, uscat și bine ventilat, care nu poate fi accesat de persoane neautorizate, în special de copii. Păstrați dispozitivul într-o poziție verticală.

ES

- asiento del recipiente de gas
- perilla de control de gas
- boquilla de llama
- anillo de seguridad
- botón del sistema de encendido
- bloqueo del botón de encendido

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El quemador de gas está diseñado para soldar, calentar y secar. Gracias a la alimentación por medio de recipientes (cartuchos) con gas butano (también es posible la alimentación por medio de una mezcla de gases propano y butano), es posible trabajar en lugares sin fuentes de energía. Este aparato solo puede utilizarse con recipientes desechables que contengan gas técnico butano o una mezcla de gas técnico de propano y butano, equipados con una conexión roscada autosellante. Los recipientes de gas deben cumplir con la norma EN 417. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Importante: Lea atentamente las instrucciones de uso para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas. Guarde este manual para futuras referencias.

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO

El producto se suministra completo y no requiere instalación. El equipo no incluye contenedores de gas.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo	-	YT-36712
Tipo de gas de alimentación	-	butano
Tipo de recipiente de gas	-	desechable, autosellable, bajo presión directa
Temperatura de la llama	[°C]	1300
Flujo nominal	[g/h]	145
Carga de calor	[kW]	2,0
Peso (sin recipiente de gas)	[kg]	0,15

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato solo puede utilizarse con recipientes desechables que contengan gas técnico butano o una mezcla de gas técnico de propano y butano, equipados con una conexión de bayoneta autosellante. Los recipientes de gas deben cumplir con la norma EN 417. Intentar conectar otros tipos de recipientes de gas puede ser peligroso. Nunca conecte el recipiente sin antes leer las instrucciones impresas en él.

Los accesorios y los ajustes hechos en la fábrica no deben cambiarse. Puede ser peligroso intentar cambiar los ajustes o construir el equipo y desmontar algunas piezas o utilizarlas para fines distintos de los previstos. No modifique el aparato.

Compruebe que el sellado (entre el aparato y el recipiente) estén en su lugar y en buen estado antes de conectar el recipiente de gas. No utilice la unidad si tiene sellados dañados o desgastados. No utilice un aparato que tenga fugas, esté dañado o no

funcione correctamente. No utilice un aparato que muestre algún daño. Cierre las válvulas del conjunto antes de la conexión. Antes de conectar un nuevo recipiente de gas, compruebe que los sopletes se han apagado. No fume mientras cambia de recipiente. Reemplace el recipiente de gas al aire libre y lejos de las personas.

Se requiere que el aparato se utilice en zonas bien ventiladas, según los requisitos nacionales relativos a: el suministro de aire de combustión; evitar la acumulación peligrosa de gases no quemados.

El aparato debe utilizarse lejos de materiales inflamables. Se debe mantener una distancia de al menos 5 metros entre la salida del soplete y las superficies adyacentes (paredes, techos). Nunca dirija la salida del soplete hacia personas o animales.

Los recipientes de gas deben reemplazarse en áreas bien ventiladas, preferiblemente al aire libre, lejos de cualquier fuente de fuego como llamas abiertas, sopletes piloto, calentadores eléctricos y lejos de otras personas.

Si el aparato tiene una fuga (olor a gas), lévelo inmediatamente a un lugar bien ventilado y sin fuego, donde se pueda localizar y eliminar la fuga. Si quiere comprobar si hay fugas en su unidad, hágalo fuera. No intente detectar las fugas con una llama, utilice agua jabonosa para este fin.

Durante el funcionamiento, las salidas de los sopletes se calientan a una temperatura alta. Mantenga a los niños y personas ajenas alejados de la unidad.

Si es necesario enviar el aparato al fabricante o al servicio técnico, se debe enfriar, desconectar el recipiente de gas y luego envolver el aparato en un embalaje de papel y protegerlo según el tipo de transporte elegido. **Está prohibido enviar el aparato junto con el recipiente de gas. El transporte de mercancías peligrosas está sujeto a restricciones.**

No deje el quemador encendido. Tenga cuidado de no calentar los recipientes o quemar las mangueras. Reemplace los accesorios si es necesario.

No trabaje en el interior; asegúrese de que haya una buena ventilación. Trabaje solo en un lugar limpio, lejos de materiales combustibles o grasientos. Use equipo de protección ocular. Use ropa no grasienta. Evite inhalar los vapores de la soldadura.

Cuando trabaje, observe las siguientes recomendaciones: consumo de gas (en condiciones normales) para cada accesorio y la vida útil de los recipientes.

Desconecte los recipientes si el conjunto no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado o si se transporta en un vehículo. Almacene y transporte los recipientes en posición vertical. Mantener fuera del alcance de los niños.

Utilice solo las piezas de repuesto especificadas. Nunca use un conjunto con una parte dañada.

Dirección de servicio: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Breslavia, Polonia
En caso de una fuga de gas, apague la llama del quemador inmediatamente y alejese de todas las fuentes de fuego y calor. Siga la información de la hoja de datos del producto suministrada con el recipiente de gas. Dirija el aparato contra el viento. Aisla la zona contaminada, manténgalo fuera del acceso de personas ajenas. Intente detener o al menos limite la liberación al medio ambiente en la medida de lo posible. Use protección respiratoria adecuada. Rocle con agua nebulizada para minimizar y limitar la propagación del gas.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD

Instalación del recipiente de gas

El recipiente debe instalarse en el exterior o en una habitación bien ventilada, lejos de las fuentes de fuego o del calor excesivo. También debe mantener la distancia de las personas ajenas.

El quemador está equipado con un elemento de fijación especial, que permite una instalación muy rápida y segura del recipiente de gas. El elemento de fijación también permite desmontar el recipiente en cualquier momento.

Cierre la válvula de gas; para ello, gire la perilla del regulador hasta el tope en dirección del símbolo «-».

Gire el anillo de fijación en el sentido de las agujas del reloj.

Presione el recipiente de gas en el asiento, el diente en el anillo de retención debe coincidir con la muesca en la brida del recipiente (II). Luego gire el recipiente presionado en el sentido contrario a las agujas del reloj para que el anillo bloquee la posibilidad de su desmontaje.

El desmontaje se hace en orden inverso.

¡Atención! Está prohibido utilizar el quemador sin un recipiente de gas debidamente instalado.

Asegúrese de que no haya fugas de gas. Use agua jabonosa para este propósito: si se forman burbujas de gas, hay fugas. Está prohibido operar un aparato en el que se detecte una fuga de gas.

Operación del quemador

Asegúrese de que no haya fugas de gas, a continuación, desbloquee la opción de presionar el botón del dispositivo de encendido del gas. Para ello, gire la perilla del bloqueo de manera que la flecha indique el símbolo del candado abierto (III). Gire la perilla del regulador en la dirección indicada por el símbolo «+» (IV). Encienda el gas en la salida del quemador con un dispositivo de ignición incorporado. Al pulsar el botón (V), la llama debe aparecer en la salida del quemador. Gire la perilla del regulador para ajustar la llama de modo que sea azul. Evite la llama naranja. Espere un minuto antes de empezar a trabajar observando todo el tiempo si no hay ningún efecto adverso. El fenómeno de parpadeo de gas puede ocurrir durante la fase inicial de calentamiento. Durante este tiempo, el recipiente de gas debe estar en posición vertical. Si el fenómeno del parpadeo no desaparece por sí mismo, apague la llama y póngase en contacto con el fabricante.

¡Atención! No deje el quemador encendido. No caliente el recipiente de gas.

Extinguir el quemador de la lámpara

Gire la perilla del regulador hasta el tope en la dirección indicada por el símbolo «-». La llama se apagará espontáneamente. Tenga cuidado ya que las partes metálicas del quemador se han calentado durante el funcionamiento. Asegure el botón de encendido contra la presión accidental, mueva la perilla de bloqueo de modo que la flecha en ella indique el símbolo del candado cerrado y luego deje que el quemador se enfríe.

¡Atención! Está prohibido enfriarlo con un chorro de agua.

Mantenimiento del aparato

Limpie el aparato con un paño suave y húmedo. Elimine la suciedad más grande con jabón disuelto en agua. No use productos de limpieza abrasivos.

En caso de mal funcionamiento o contaminación de la boquilla, póngase en contacto con el departamento de servicio del fabricante. Está prohibido limpiar la boquilla por sí mismo, especialmente con objetos afilados.

No modifique el aparato. No utilice la unidad con elementos dañados.

Almacenamiento

Almacene la unidad en el embalaje suministrado en lugar sombreado, seco y bien ventilado, fuera del alcance de las personas ajenas, especialmente los niños. Almacene el aparato en posición vertical.

TOYA S.A.
ul. Soltysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0524/YT-36712/EC/2024

Urządzenie: | Appliance: | Aparat:
Palnik gazowy; nr kat. YT-36712
Gas blow torch; item no. YT-36712
Arzator pe gaz; cod articol. YT-36712

Nazwa i adres producenta: | Name and address of the manufacturer: | Denumirea și adresa producătorului:

TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław, Polska | Poland

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Przedmiot deklaracji: | Object of the declaration: | Obiectul declarației:

Palnik gazowy; 2,0 kW; 145 g/h; nr kat. YT-36712
Gas blow torch; 2,0 kW; 145 g/h; item no. YT-36712
Arzator pe gaz; 2,0 kW; 145 g/h; cod articol. YT-36712

Przedmiot deklaracji jest zgodny z właściwym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym:

Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426

The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Regulation (EU) 2016/426 Of The European Parliament And Of The Council
Obiectul declarației conform legislației relevante de armonizare a Uniunii:
Regulamentul (UE) 2016/426 Al Parlamentului European și al Consiliului

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami: meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 521:2019

Jednostka notyfikowana: TÜV Rheinland Italia SRL (1936), Via Mattei, 3, 20010 - Pogliano Milanese (MI), Italy, performed EU type-examination — production type (Modul B) i wydała certyfikat nr: 60144225 wydany: 4.03.2020 r. ważny do 3.03.2030 r.

The notified body TÜV Rheinland Italia SRL (1936), Via Mattei, 3, 20010 - Pogliano Milanese (MI), Italy, performed EU type-examination — production type (Module B) and issued the certificate: 60144225 issued on 4.03.2020, valid to 3.03.2030.

Organismul notificat TÜV Rheinland Italia SRL (1936), Via Mattei, 3, 20010 - Pogliano Milanese (MI), Italia a efectuat examinarea UE de tip – tip de producție (Modulul B) și a emis certificatul: 60144225 emis la 4.03.2020, valabil până la 3.03.2030.


Wrocław, 2024.05.07
(miejsce i data wystawienia)
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)